

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Překlad / Translation

EN USER MANUAL

CINKOVACÍ PŘÍPRAVEK

DOVETAIL JOINTER



ZFS600



1 OBSAH / INDEX	
1 OBSAH / INDEX	2
2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3 TECHNIKA / TECHNIC	5
3.1 Součást dodávky / Delivery Content	5
3.2 Komponenty / Components	5
3.3 Technické údaje / Technical Data	6
4 PŘEDMLUVA (CZ)	7
5 BEZPEČNOST	8
5.1 Účel použití	8
5.1.1 Technická omezení.....	8
5.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné použití	8
5.2 Požadavky na obsluhu	8
5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	8
5.4 Výstrahy	9
6 MONTÁŽ	9
6.1 Úkony přípravy	9
6.1.1 Kontrola obsahu dodávky.....	9
6.1.2 Sestavení stroje	10
6.1.3 Nastavení stroje	10
7 PROVOZ	10
7.1 Pokyny k obsluze.....	10
7.2 Obsluha	10
7.2.1 Nastavení koncových dorazů	10
7.2.2 Vkládání dřeva do přípravku.....	11
7.2.3 Nastavení šablony	12
7.2.4 Nastavení protidorazu	12
7.3 Řezání rybinového spoje	12
7.3.1 Příprava dřeva	12
7.3.2 Nastavení frézovací hloubky horní frézy	13
7.3.3 Řezání spojů	13
8 ČIŠTĚNÍ	14
9 ÚDRŽBA	14
10 LIKVIDACE	14
11 PREFACE (EN)	15
12 SAFETY	16
12.1 Intended Use of the Machine.....	16
12.1.1 Technical Restrictions	16
12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications.....	16
12.2 User Requirements.....	16
12.3 General Safety Instructions	16
12.4 Hazard Warnings.....	17
13 ASSEMBLY	17
13.1 Preparatory Activities	17
13.1.1 Checking the Delivery Content.....	17
13.1.2 Assembly of machine.....	17
13.1.3 Mounting the decive	18
14 OPERATION	18
14.1 Before Each Use!	18
14.2 Operating the Machine	18
14.2.1 Setting the end stops	18

14.2.2	Placing the timber into the device	19
14.2.3	Setting the template position	20
14.2.4	Setting the backstop position	20
14.1	Cutting a dovetail	20
14.1.1	Preparation of timber	20
14.1.2	Setting the router cutter depth	21
14.1.3	Cutting the joint	21
15	CLEANING	22
16	MAINTENANCE	22
17	DISPOSAL	22
18	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	23
18.1	Objednávka náhradních dílů / Spare Parts Order	23
19	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)	24
20	GUARANTEE TERMS (EN)	25
21	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU PRODUCT MONITORING	26

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM SYMBOLŮ

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ Dodržujte pokyny v návodu k obsluze!

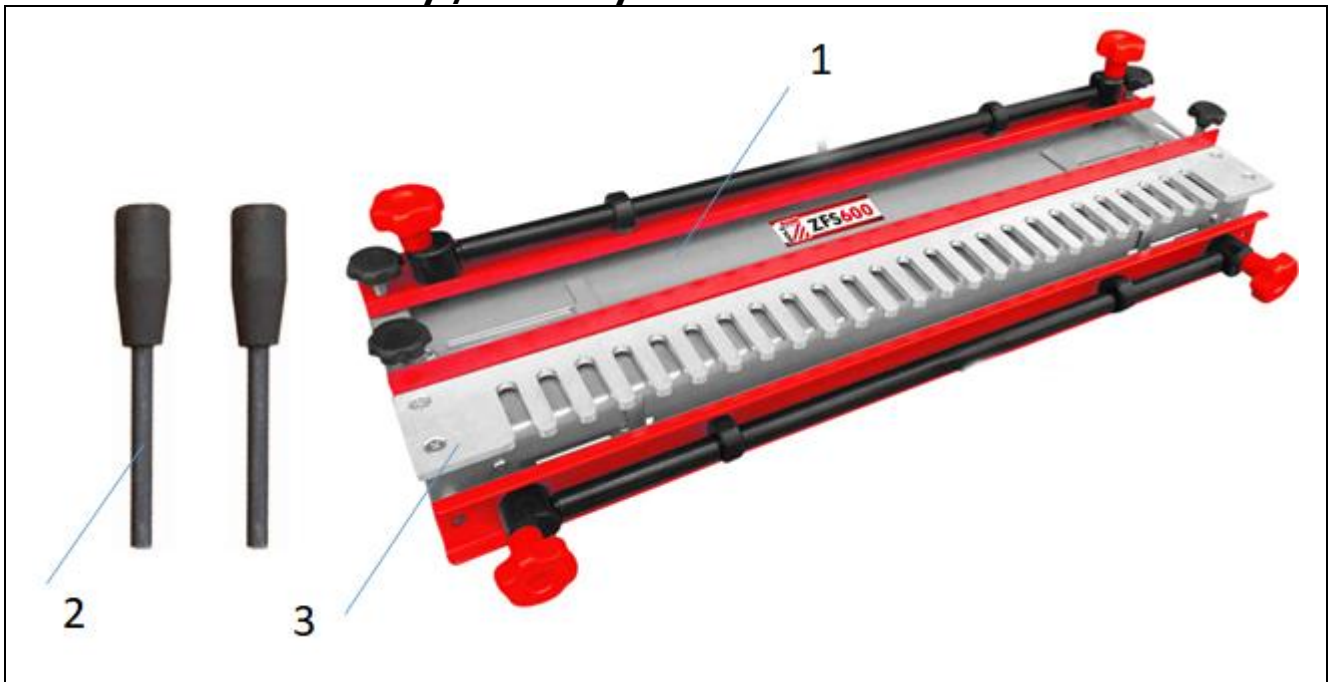
EN Follow the instructions!

CZ Nečitelné nebo odstraněné výstražné štítky nebo nálepky na stroji musí být okamžitě obnoveny!

EN Missing or non-readable safety stickers have to be replaced immediately!

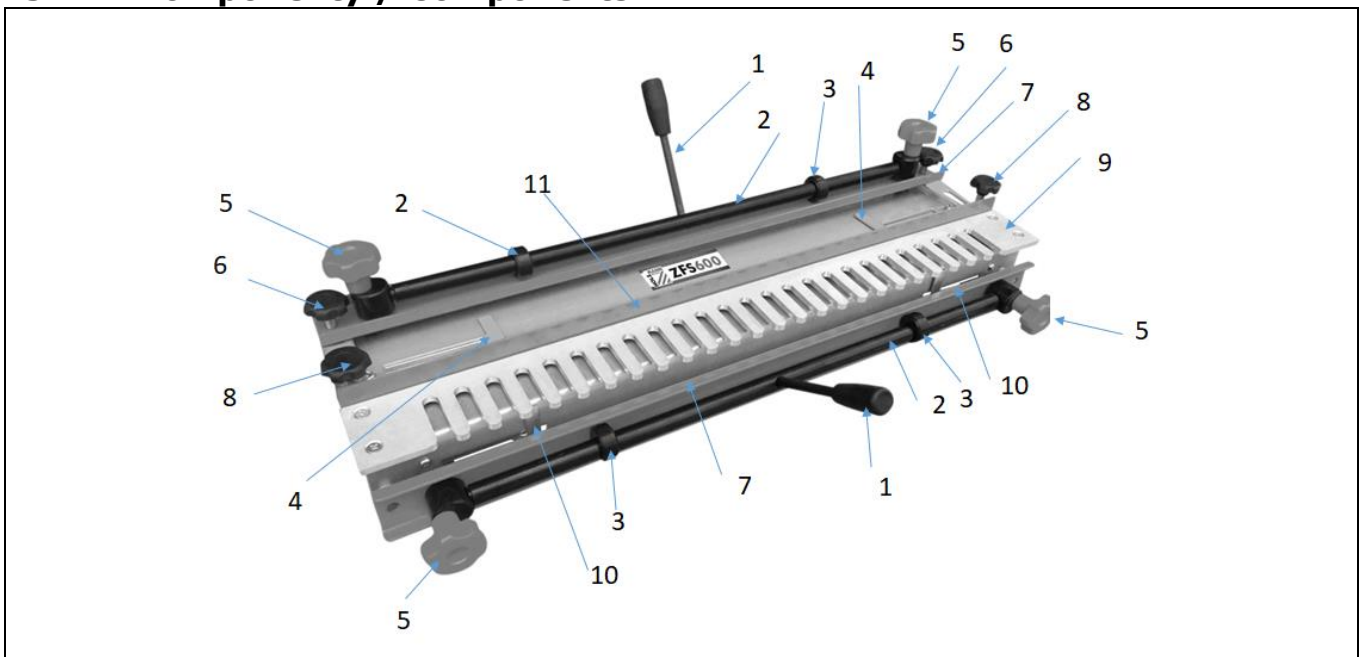
3 TECHNIKA / TECHNIC

3.1 Součást dodávky / Delivery Content



1	Přípravek / device
2	Páka / handle
3	1/2" šablona / 1/2" template
4	1/2" fréza / 1/2" cutter

3.2 Komponenty / Components



1	Uzamykací upínací rukojeť / Locking clamp handle	7	Upínání / clamp
2	Excentrická tyč / Eccentric bar	8	Upevňovací šroub protidorazu / Backstop locking screw

3	Excentrická vačka / Eccentric cam	9	Šablona / template
4	Vodorovný doraz / horizontal stop	10	Svislý doraz / vertical stop
5	Nastavovací šroub pro upnutí / Clamp adjusting screw	11	Protidoraz / Backstop
6	Upevňovací šroub šablony / Template securing screw		

3.3 Technické údaje / Technical Data

		ZFS600
Max. délka obrobku / max. workpiece length	mm	600
Tloušťka obrobku / Workpiece thickness	mm	6-32
Hmotnost netto / net weight	kg	13,9
Hmotnost brutto / gross weight	kg	15,3
Rozměr balení (D x Š x V) / packaging dimensions (L x W x H)	mm	750 x 270 x 150
Rozměr stroje (LxBxH) / Machine dimension (LxWxH)	mm	740 x 280 x 150

4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu **cinkovacího přípravku ZFS600**, dále pro účely tohoto návodu zjednodušeného označení „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje. Uložte jej pro budoucí použití na vhodném místě, snadno přístupném uživateli (obsluze stroje), chráněným před prachem a vlhkostí a přiložte jej k stroji, pokud je sdílen s třetími stranami!

Zvláštní pozornost věnujte kapitole **Bezpečnost!**

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2019

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



Pro vaši bezpečnost si před uvedením do provozu pozorně přečtete tento návod k obsluze. To vám umožní bezpečně manipulovat se strojem, čímž zabráníte nedorozuměním a zranění osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní a výstražná upozornění!

5.1 Účel použití

Stroj je určený výhradně pro následující použití: Šablona (předloha) pro řezání spojů dřevěných obrobků v kombinaci s horní frézou.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro použití za následujících podmínek prostředí:

Rel. vlhkost:	max. 70 %
Teplota	-10° C až +40° C

Použití je povoleno pouze na rovných zpevněných drahách.

5.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné použití

- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti.
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze.
- Přestavby nebo změny na konstrukci stroje.
- Provoz stroje venku.
- Provoz stroje mimo limity uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Odstranění bezpečnostního značení ze stroje.
- Měnit, jakkoli obcházet nebo deaktivovat bezpečnostní prvky stroje.

Nesprávné použití stroje nebo nedodržení pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu k obsluze má za následek ztrátu všech nároků na záruku a škody vůči společnosti Holzmann Maschinen.

5.2 Požadavky na obsluhu

Předpokladem pro provoz stroje je fyzická a psychická způsobilost, jakož i znalost a pochopení návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny bezpečně obsluhovat stroj z důvodu svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností nebo jejich nezkušenosti nebo nevědomosti, jej nesmí používat bez dozoru nebo poučení odpovědnou osobou.

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Před prací se strojem si nasadte osobní ochranné pomůcky.

5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, škodám na majetku a poškození zdraví, musí být při práci se stroji kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci zohledněny zejména následující body:

- Stroj mohou obsluhovat, provádět jeho údržbu nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a byly poučeny o nebezpečích, která mohou nastat při této práci.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte úplnost a funkčnost stroje.
- Ujistěte se, že je pracovní prostředí čisté.
- Zajistěte dostatečné světelné podmínky na pracovišti.
- Nikdy nenechávejte naložený stroj bez dozoru.

- Zajistěte, aby neoprávněné osoby udržovaly bezpečnou vzdálenost od stroje.
- Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od stroje.
- Noste vhodný pracovní oděv a vhodnou obuv.
- Před čištěním, údržbou, opravami apod. zajistěte stroj proti samovolnému pohybu.
- V případě únavy, nedostatku koncentrace nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog se zdržte práce na stroji!

5.4 Výstrahy

Navzdory správnému použití zůstávají určitá zbytková rizika. Vzhledem k povaze a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v této příručce uvedeny:

NEBEZPEČÍ



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyvarujete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo vážné zranění.

POZOR



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek menší zranění.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečnostní upozornění označené tímto způsobem signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se takové situaci nevyvarujete.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy zůstává Váš zdravý rozum a Vaše odpovídající technická zdatnost / vzdělání nejdůležitějším bezpečnostním faktorem při bezchybném provozu stroje. **Bezpečná práce závisí především na Vás!**

6 MONTÁŽ

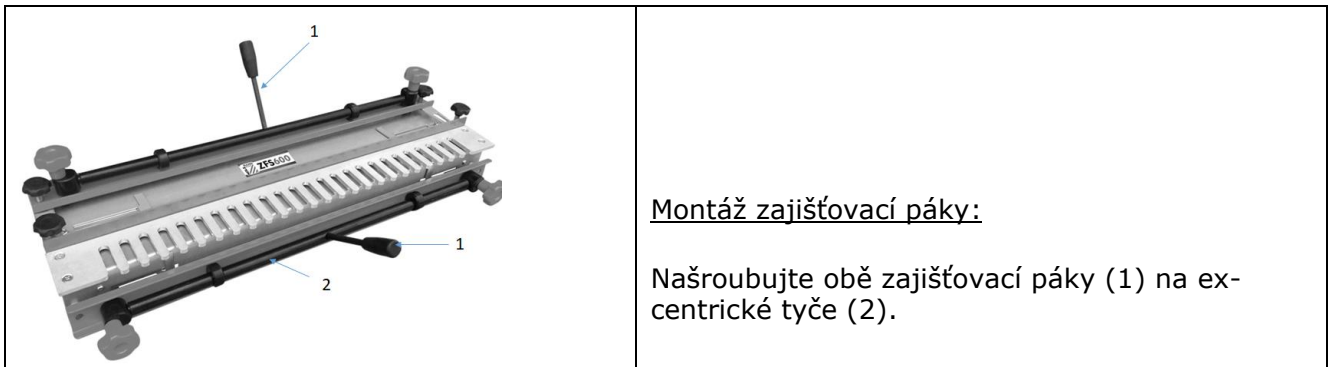
6.1 Úkony přípravy

6.1.1 Kontrola obsahu dodávky

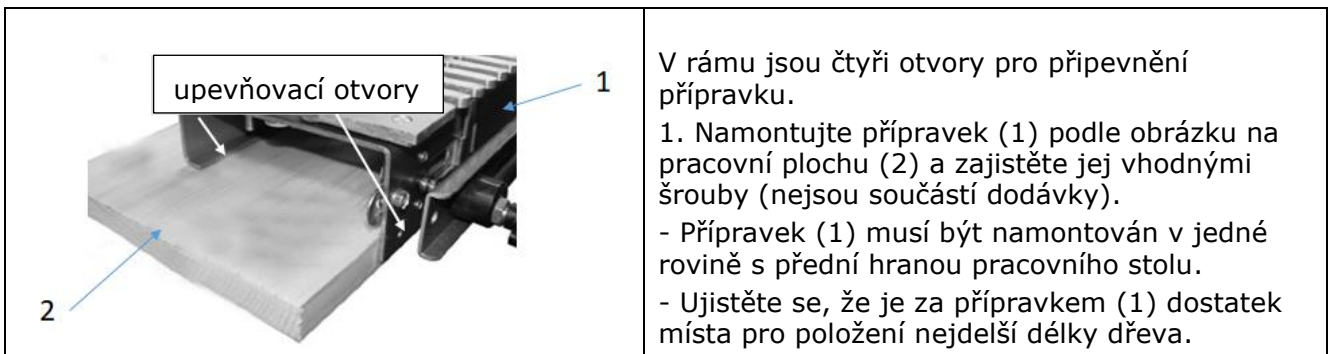
Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

6.1.2 Sestavení stroje

Stroj je předem smontován, musí být namontovány pouze dvě upínací rukojeti.



6.1.3 Nastavení stroje



7 PROVOZ

7.1 Pokyny k obsluze

POZOR



Nepoužívejte stroj, pokud zjistíte jakoukoli poruchu nebo poškození!

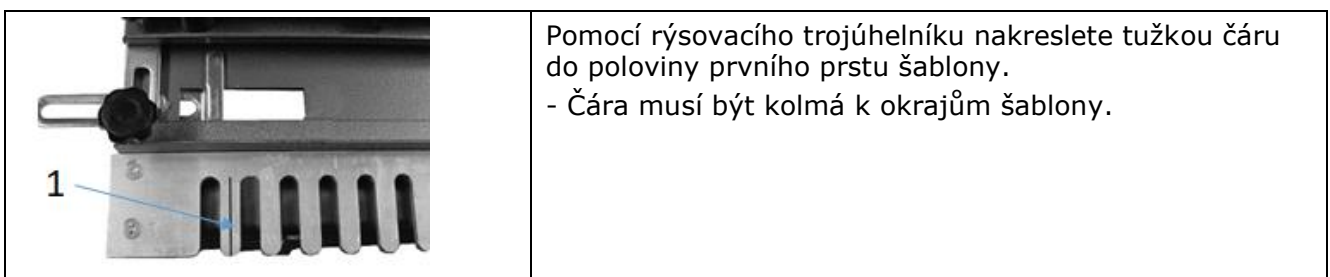
Následující body kontrolujte denně nebo před každým použitím:

- Ujistěte se, že jsou všechny šrouby a čepy utažené.

Pokud dojde k poškození, stroj se nesmí používat!

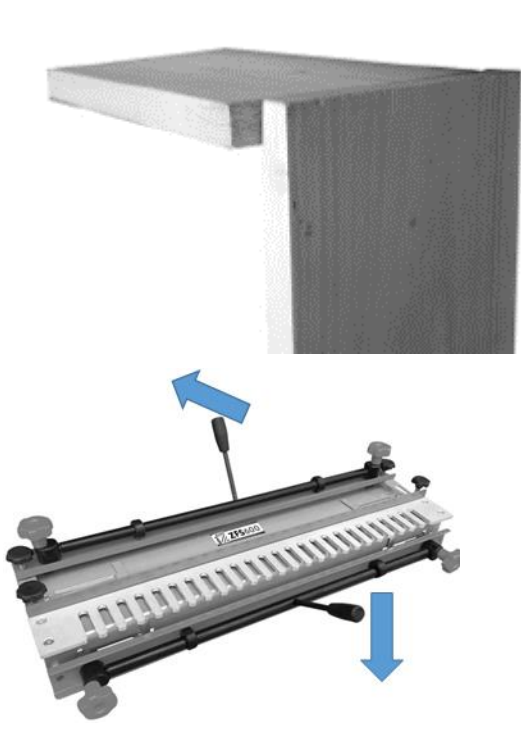
7.2 Obsluha

7.2.1 Nastavení koncových dorazů

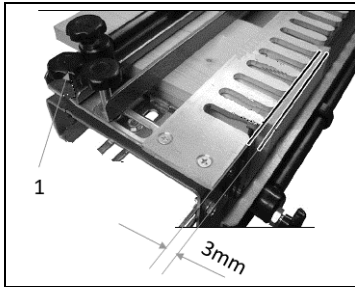


	<p>Zarovnejte vnitřní okraj levého vodorovného dorazu (1) s čarou, kterou jste právě nakreslili na šablonu.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Použijte nastavovací úhel, abyste se ujistili, že je doraz kolmý k přípravku.
	<p>Posuňte svislý doraz o 1/2" napravo od vodorovného dorazu.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ujistěte se, že je svislý doraz kolmý k horní části přípravku. <div style="background-color: #0056b3; color: white; text-align: center; padding: 5px;">POKYN</div> <div style="display: flex; align-items: center; background-color: #e0e0e0; padding: 5px;">  <p>Pokud jsou použity šablony, které se liší o 1/2", musí být tato hodnota odpovídajícím způsobem upravena</p> </div>
	<p>Zrcadlově provedte tato nastavení na pravé straně přípravku.</p>

7.2.2 Vkládání dřeva do přípravku

	<p>Zarovnejte dřevo tak, aby strana obrobku byla namontována na přední části svislého dorazu.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Měl by vyčnívat přes přední okraj přípravku o tloušťku dílu, který má být sestaven pod horní svorkou (přední nebo zadní část zásuvky). 2. Kus dřeva v horní svorce se poté umístí tak, aby byly obě části zarovnané pod šablonou. 3. Obě části sedí v přípravku tak, jak je znázorněno na obrázku vlevo. - Ujistěte se, že obě části dosedají na vodorovné / svislé dorazy. 4. Pomocí upínacích pák připevněte dřevo k přípravku. - Možná budete muset upravit horní a přední upínací lišty podle tloušťky dřeva pomocí upínacích šroubů na obou koncích každé upínací lišty, aby bylo dřevo pevně na svém místě. - Pokud se používají úzké kusy dřeva, položte pod upínací lištu na druhém konci další kus dřeva (přesně stejné tloušťky), abyste zajistili rovnoměrné uchopení dřeva a zabránili deformaci tyčí.
---	--

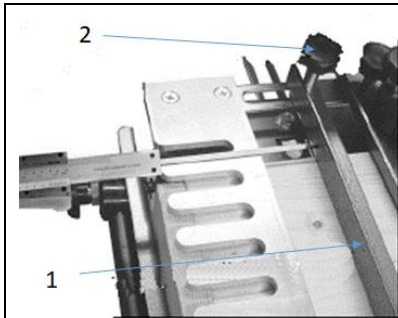
7.2.3 Nastavení šablony



Povolte oba upevňovací šrouby (1) na šabloně a šablonu umístěte tak, aby špičky prstů byly 3 mm od okraje svisle namontovaného dřeva.

Upevněte šablonu pomocí dvou upevňovacích šroubů (1) na šabloně.

7.2.4 Nastavení protidorazu



Vzdálenost, ve které musí být doraz od přední strany prstů šablony umístěn, závisí na velikosti základny frézy, která je namontovaná na horní fréze.

Vzorec pro výpočet vzdálenosti / hloubky je:

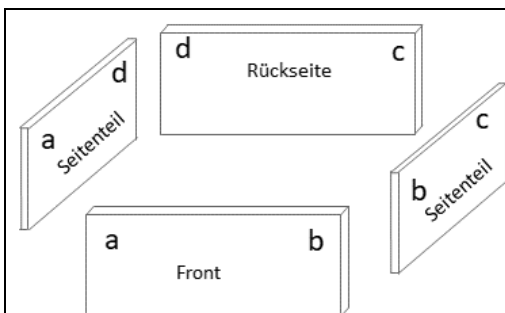
$$\frac{\text{Velikost fréz. základny}}{2} + 2 \times \text{šířka zásuvky} - \frac{\text{ø frézovacího hrotu}}{2}$$

Vzdálenost od špiček prstů šablony k svislému povrchu protidorazu (1) by měla být nastavena na vypočítanou vzdálenost / hloubku.

1. Posuvné měřítko nastavte na vypočtenou hloubku a nastavte protidoraz (1), jak je znázorněno na obrázku.
2. Poté polohu zajistěte upevňovacím šroubem:
 - Není nutné, aby toto nastavení bylo v tomto okamžiku přesné, protože konečné nastavení lze provést později.
 - Ujistěte se, že šablona a protidoraz zůstávají během tohoto procesu seřizování rovnoběžné s přední hranou přípravku.

7.3 Řezání rybinového spoje

7.3.1 Příprava dřeva



Stejně jako u všech detailních spojovacích prací musí být komponenty přesně dimenzovány, vyřiznuty a vyrovnány v pravých úhlech.

Šířka dřeva musí být přizpůsobena příslušné šabloně.

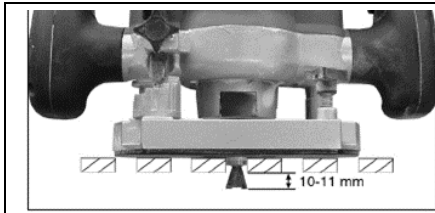
Spoje (b + c), jak je znázorněno vlevo, jsou oříznuty na levé straně přípravku.

Spoje (a + d), jak je znázorněno vlevo, jsou oříznuty na pravé straně zařízení.

Přední a zadní panel jsou namontovány v horní části přípravku, přičemž vnitřní okraje směřují nahoru a horní část směřuje proti vodorovnému dorazu.

Levá a pravá část jsou připevněny svisle v přední části přípravku, přičemž vnitřní hrany směřují k vám a horní část doléhá proti svislému dorazu.

7.3.2 Nastavení frézovací hloubky horní frézy



1. Vložte uložený řezací nástroj bezpečně do upínacích čelistí frézy.
2. Nastavte hloubku frézování tak, aby spodní strana frézy vyčnívala 10-11 mm pod prsty šablony.
 - Možná budete muset přidat podložku mezi šablonu a dřevo, abyste zajistili dobrý kontakt mezi ložiskem a štěrbinami v šabloně.
 - Hloubka řezu je rozhodující pro konečné sezení spoje, přičemž rozhodující je pouze 0,5 mm změna hloubky.

7.3.3 Řezání spojů

UPOZORNĚNÍ



První řezy byste měli provést na dvou zkušebních vzorcích dřeva stejné šířky a tloušťky jako koncové komponenty. Tímto způsobem můžete měnit různá nastavení tak, aby spojení perfektně sedělo.

1. Umístěte frézu na šablonu, přičemž fréza musí být mimo dřevo, a zapněte frézku.
2. Provedte první řez zprava přes obrobek a téměř se dotýkejte konce každého prstu.
 - Vyvarujte se nepříjemného kontaktu s šablonou, nechte frézu provést svou práci.
3. Zbytek řezu provedte podle šablony do a z vodítek prstů zleva doprava.
4. Až budete hotovi, frézu před zvednutím z přípravku vypněte.

POZOR



Nezvedejte frézu z přípravku, pokud se fréza stále otáčí.

5. Vyjměte součásti z přípravku, zkontrolujte spoje a v případě potřeby upravte spoje pomocí následujících nastavení:

Závada	Řešení	Závada	Řešení
Spoj je příliš volný	Zvyšte frézovací hloubku o 0.5mm	Spoj je příliš těsný	Snižte frézovací hloubku o 0.5mm
Ozuby jsou ve spojení příliš hluboko	Protidoraz posuňte dopředu	Ozuby nejsou ve spojení dostatečně hluboko	Protidoraz posuňte dozadu
Díly nejsou v řadě	Nastavení vodorovných /svislých dorazů		

6. Poté, co provedete nezbytné úpravy, doporučujeme provést druhý zkušební řez.
7. Jakmile je provedeno správné nastavení, lze provádět výrobu spojů načisto.
 - Nastavení je nutné pravidelně kontrolovat, aby byla zajištěna přesnost.

8 ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou napadnout lak stroje. Nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku!

Pravidelné čištění je tedy předpokladem pro bezpečný provoz stroje a jeho dlouhou životnost. Proto pravidelně odstraňujte prach a ořez měkkým hadříkem.

9 ÚDRŽBA

Stroj je v zásadě bezúdržbový a pouze několik dílů vyžaduje údržbu. Bez ohledu na to musí být okamžitě odstraněny veškeré poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost uživatele!

- Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních zařízení.
- Kontrolujte veškeré spoje na pevnost alespoň jednou týdně.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní štítky stroje v perfektním a čitelném stavu.
- Používejte pouze bezvadné a vhodné nástroje.

10 LIKVIDACE



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, jeho součásti ani provozní prostředky do běžného komunálního odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady a informujte se o dostupných možnostech likvidace. Když si od svého prodejce zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento v některých zemích povinen Váš starý stroj řádně zlikvidovat.

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for the safe start-up and handling of the dovetail jointer ZFS600, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if the machine is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

HOLZMANN cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2019

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

Customer Service Address

<p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH AT-4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel +43 7289 71562 - 0 Fax +43 7289 71562 - 4 info@holzmann-maschinen.at</p>
--

12 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

12.1 Intended Use of the Machine

The machine is intended exclusively for the following activities: Template for cutting joints for wooden workpieces by means of a router.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature	-10° C bis +40° C

12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Modifications or changes to the design of the machine.
- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, bypass or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

12.2 User Requirements

The machine is designed to be operated by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the hazards arising from this work.
- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- Ensure a clean working environment.
- Ensure adequate lighting conditions at the workplace.
- Never leave the loaded machine unattended.
- Ensure that unauthorised persons keep a safe distance from the machine.
- Keep children away from the machine.
- Wear suitable work clothing and footwear.

- Secure the machine against accidentally moving before carrying out any cleaning, maintenance or repair work etc.
- Do not work on the machine when you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

12.4 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. Safe working primarily depends on you!

13 ASSEMBLY

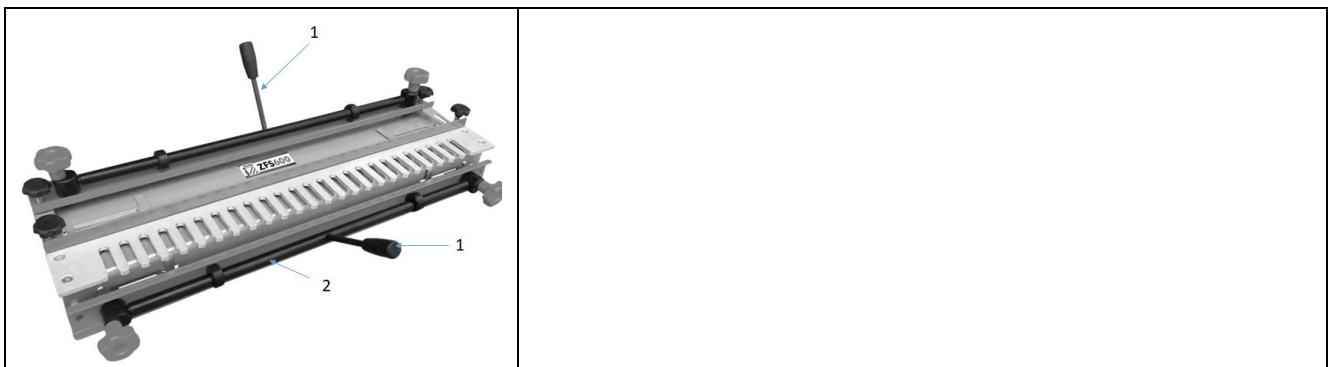
13.1 Preparatory Activities

13.1.1 Checking the Delivery Content

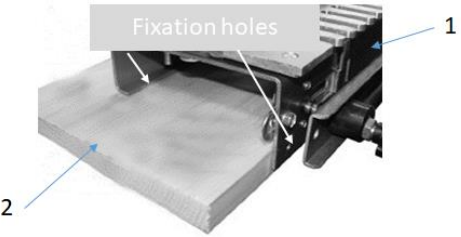
Check the machine immediately after delivery for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage or missing parts immediately to your freight forwarder or retailer.

13.1.2 Assembly of machine

The machine is pre-assembled, only the two clamping handles have to be mounted.



13.1.3 Mounting the device

	<p>Four holes are provided in the frame for fixing the device.</p> <p>Mount the device (1) as shown on a work surface (2) and secure it with suitable screws (not included).</p> <ul style="list-style-type: none"> - The device (1) must be mounted flush with the front edge of the workbench. - Make sure that there is enough space behind the device (1) to accommodate the longest timber length
---	--

14 OPERATION

14.1 Before Each Use!

CAUTION



Do not use machine if you notice a malfunction or damage!

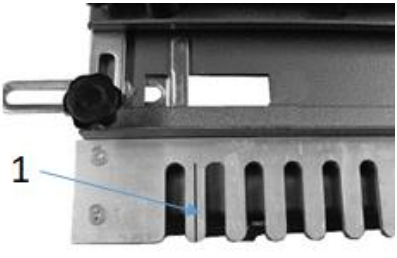
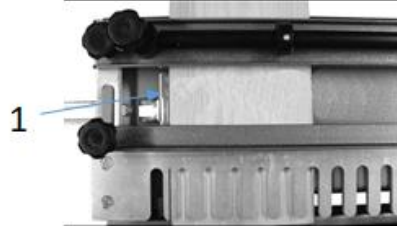
Check the following points daily or before each use of the machine:

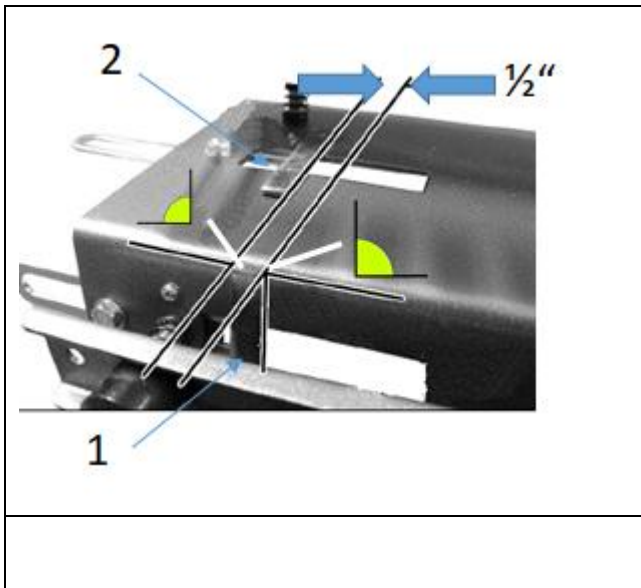
- Check the machine for damage.
- Make sure all screws and bolts are tightened.

Do not use the machine, if you notice any malfunction or damage!

14.2 Operating the Machine


14.2.1 Setting the end stops

	<p>Use a set square to draw a pencil line halfway across the first finger of the template</p> <ul style="list-style-type: none"> • The line must be square to the edges of the template
	<p>Line up the inside edge of the left horizontal stop with the line you just drew on the template.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use a set square to ensure the stop is square to the jig.



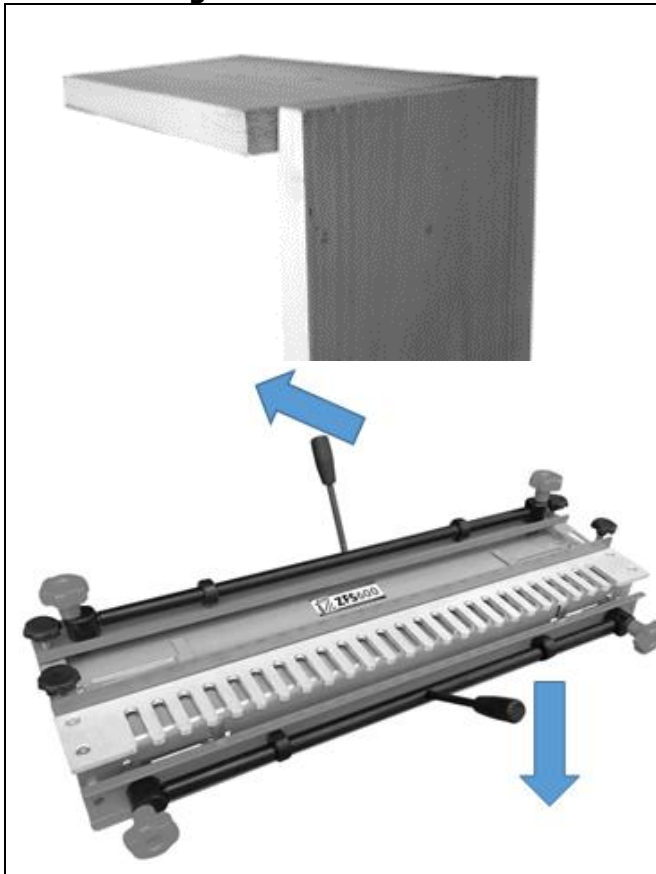
Offset the vertical stop 1/2" to the right of the horizontal stop.

- Ensure the vertical stop is square to the top of the jig.

NOTE	
	<p>If templates other than 1/2" are used, this value must be adjusted accordingly.</p>

Mirror these settings on the right hand side of the jig.

14.2.2 Placing the timber into the device



Align the timber so that the side of the workpiece is mounted in the front vertical clamp.

- It should extend above the front edge of the jig by the thickness of the piece to be mounted under the top clamp (front or back of the drawer).

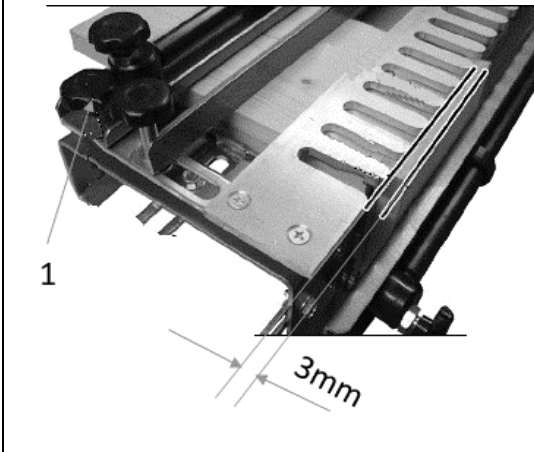
2. The piece of timber in the top clamp is then butted up to this, so that both pieces are flush under the template.
3. The two pieces sit in the jig as shown on the right.

- Make sure that both pieces are putted up against the horizontal / vertical stops.

4. Use the locking clamp handles to secure the wood to the jig.

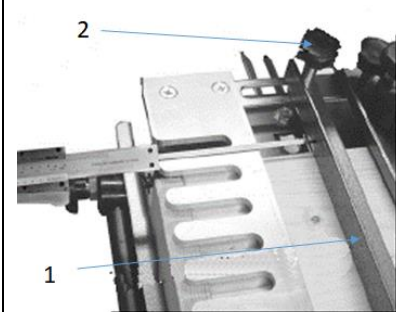
- You may need to adjust the top and front clamp bars to suit the thickness of the timber using the clamp adjusting screws at either end of each clamp bar so that the wood is held firmly in place
- When narrow pieces of wood are being used, place another piece of wood (exactly the same thickness) underneath the clamp bar at the opposite end to ensure an even grip on the wood and to avoid distorting the bars

14.2.3 Setting the template position



Loosen the two template securing screws (1) and position the template so that the tips of the fingers are 3 mm from the edge of the vertically mounted wood.

14.2.4 Setting the backstop position



The distance at which the backstop must be positioned from the front of the template fingers depends on the size of the router base mounted on your router.

The formula for calculating the distance/depth is as follows:

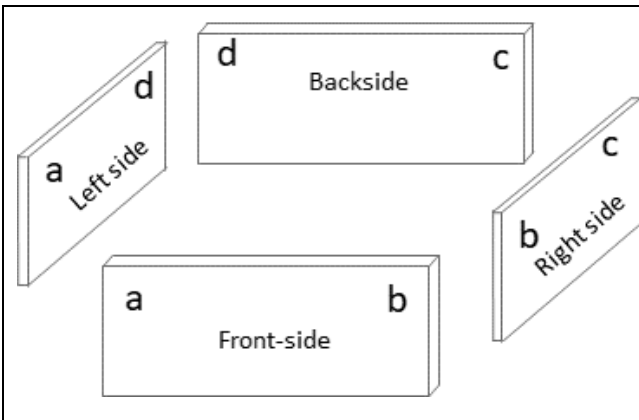
$$\frac{\text{router base } \varnothing}{2} + 2 \times \text{width of the drawer sides} - \frac{\text{cutter tip } \varnothing}{2}$$

The distance from the tips of the template fingers to the vertical surface of the backstop (1) should be set to the calculated distance/depth.

1. Set a calliper to the calculated depth and set the backstop (1) as shown.
2. Then fix the position with the fixing screw.
 - It is not necessary for this setting to be accurate at this time, as the final settings can be made later.
 - - Make sure that the template and counter stop remain parallel to the front edge of the fixture during this adjustment.

14.1 Cutting a dovetail

14.1.1 Preparation of timber



As with all detailed joining work, the components must be accurately dimensioned, cut and aligned at right angles.

The width of the wood must be adapted to the respective template.

The joints (b + c), as shown on the left, are cut on the left side of the device.

The connections (a + d), as shown on the left, are cut on the right side of the device.

The front and back parts are mounted at the top of the device with the inside edges facing

	<p>upwards and the top against the horizontal stop.</p> <p>The left and right parts are mounted vertically in the front of the device with the inner edges facing you and the top against the vertical stop.</p>
--	--

14.1.2 Setting the router cutter depth

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fit the bearing router bit securely into the router collet. 2. Adjust the cutter depth, until the bottom of the router bit protrudes 10-11mm below the template fingers. <ul style="list-style-type: none"> o You may need to fit a packing piece between the template and the timber to ensure good contact between the bearing and the slots in the template. o The cutting depth is critical to the final fit of the joint, with as little as 0,5mm change in depth making all the difference.
--	--

14.1.3 Cutting the joint

NOTE

	<p>You should carry out the initial cuts on two trial pieces of timber of the same width and thickness as the final components. This will allow you to alter various settings in order to get the joint to fit perfectly.</p>
--	---

1. Position the router on the template with the cutter clear of the timer and switch on your router
2. Make the initial cut from the right, across the work, almost touching the end of each finger.
 - Avoid heavy-handed contact with the template, allow the router to do the work.
3. Make the remainder of the cuts by following the template in and out of the finger guides working from left to right.
4. When completed, switch the router off before lifting it from the device.

CAUTION

	<p>Do not lift the router from the device while the cutter is still turning/running.</p>
--	--

5. Remove the pieces from the device, make a trial fit and then, if necessary fine tune the joint by making the following adjustments

Problem	Solution	Problem	Solution
Pins too loose	Increase the cutter depth by 0.5mm	Pins too tight	Decrease the cutter depth by 0.5mm
Pins stand proud of the joint	Move the back stop further backwards	Pins sit too deep in the joint	Move the back stop further forward
Pieces do not line up	Adjust the horizontal / vertical stops		

6. Having made the necessary adjustments we recommend that you make a second trial cut.
7. Once the correct settings have been made then production runs of joints can be undertaken. The settings will need to be checked periodically to maintain accuracy.

15 CLEANING

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, remove dust and abrasion regularly with a soft, lint-free (cotton) cloth, otherwise the hydraulic piston may wear prematurely.

16 MAINTENANCE

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each start-up, make sure that the machine is in perfect condition and functions properly.
- Once a week check all connections for tightness.
- Regularly check whether the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Only use lubricants and original spare parts recommended by the manufacturer.

17 DISPOSAL



Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. Observe the national disposal regulations. In certain countries retailers are obliged to dispose of your old machine properly, when you buy a new one. In doubt, contact your local authorities for information on the possibilities of legally compliant disposal.

18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

18.1 Objednávka náhradních dílů / Spare Parts Order

(CZ) Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

DŮLEŽITÉ



Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!
Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

(EN) With Holzmann spare parts, you use spare parts that are ideally matched to your machine. The optimum fitting accuracy of the parts shortens the installation time and extends the service life of the machine.

NOTICE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Please use the service form at the end of this manual to order spare parts. Always state machine type, spare part number and designation. In order to avoid misunderstandings, we recommend that you enclose a copy of the spare parts drawing with your spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

2.) Reklama / hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklama musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklama vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilky prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

3.) Podmínky:

- Reklama budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklama.
- Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržením návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamách budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přepravy výrobku nepřenosné.

4.) Reklama o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhradu škody z důvodu nedostatečného výkonu, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklama s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

nebo použijte online formulář pro reklama nebo objednání náhradních dílů uvedený na naší domovské stránce: www.holzmann-maschinen.at v sekci Service/News.

20 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____

*PSC, město / PLZ, Ort _____

*Stát / Staat _____

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____

včetně kódu země

* E-Mail _____

Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!

PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.

URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.

DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

/ Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!